

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Кыргызской Республики и Правительством Монголии о сотрудничестве и взаимопомощи в таможенных делах

Правительство Кыргызской Республики и Правительство Монголии, именуемые в дальнейшем Сторонами,

желая развивать дружественные отношения между двумя государствами, в том числе и посредством сотрудничества в области таможенного дела,

стремясь путем сотрудничества таможенных служб способствовать облегчению и ускорению перемещения товаров и пассажиров между двумя государствами,

имея в виду, что нарушения таможенного законодательства наносят ущерб экономическим, социальным и налоговым интересам обоих государств,

убежденные в том, что усилия по предотвращению нарушений таможенного законодательства и борьбе с таможенными нарушениями могут стать более эффективными благодаря сотрудничеству таможенных служб государств Сторон,

договорились о нижеследующем:

Статья 1. Определения

Для целей настоящего Соглашения применяемые термины означают:

таможенное законодательство - совокупность нормативных правовых актов государств Сторон, регулирующих ввоз, вывоз, перемещение или хранение товаров и других вопросов таможенного дела, применение и обеспечение соблюдения которых возложено непосредственно на таможенные службы государств Сторон;

таможенное правонарушение - нарушение или попытка нарушения таможенного законодательства;

таможенные службы - в Кыргызской Республике – Департамент таможенной службы Комитета по доходам при Министерстве финансов Кыргызской Республики, в Монголии – Главное управление государственной таможни;

запрашивающая таможенная служба - таможенная служба государства Стороны, которая направляет запрос об оказании помощи в таможенных делах;

запрашиваемая таможенная служба - таможенная служба государства Стороны, которая получила запрос об оказании помощи в таможенных делах;

лицо - любое физическое лицо или юридическое лицо Сторон;

контролируемая поставка - поставка, при которой допускается ввоз, вывоз или транзит наркотических средств, психотропных веществ и прекурсоров, а также иных товаров, противоправные деяния с которыми являются контрабандой, с ведома и под контролем соответствующих компетентных органов в целях пресечения их международного незаконного оборота и выявления лиц, участвующих в таком незаконном обороте;

наркотические средства - вещества, включенные Организацией Объединенных Наций в списки Единой Конвенции о наркотических средствах от 30 марта 1961 года;

психотропные вещества - вещества, включенные Организацией Объединенных Наций в списки Конвенции о психотропных веществах от 21 февраля 1971 года.

Статья 2. Сфера действия Соглашения

1. Стороны через таможенные службы своих государств на основании настоящего Соглашения оказывают друг другу взаимную помощь в целях:

а) совершенствования таможенного контроля пассажирского и грузового сообщения между государствами Сторон;

б) обеспечения правильного взимания таможенных пошлин, сборов и иных платежей, а также применения таможенных льгот;

в) предотвращения, выявления и пресечения таможенных правонарушений;

г) принятия по взаимному согласованию необходимых мер по упрощению таможенного оформления;

д) признания таможенных обеспечений друг друга (пломбы, оттиски печатей, штампы), таможенных документов друг друга по их представлению другой Стороне, а при необходимости - накладываются собственные таможенные обеспечения на перемещаемые товары и транспортные средства.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает сотрудничества, предусмотренного иными международными договорами, в частности регулирующими оказание правовой помощи по уголовным делам.

3. Содействие в рамках настоящего Соглашения осуществляется в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемой таможенной службы, в пределах ее компетенции и возможности.

Статья 3. Обмен информацией

1. Таможенные службы по собственной инициативе или по запросу представляют друг другу всю необходимую информацию:

а) которая может помочь в обеспечении полного взимания причитающихся к уплате таможенных пошлин, налогов и сборов;

б) о готовящихся к совершению, совершаемых или совершенных таможенных правонарушениях в отношении перемещения:

-товаров или материалов, которые представляют угрозу для окружающей среды или здоровью населения,

-наркотических средств и психотропных веществ, оружия, боеприпасов, взрывчатых веществ и взрывных устройств,

-предметов, представляющих историческую, художественную, культурную или археологическую ценность,

-товаров в соответствии с перечнями, которыми обмениваются таможенные службы государств Сторон.

2. Таможенные службы по собственной инициативе и в возможно короткий срок представляют друг другу всю необходимую информацию:

а) полученную в ходе их обычной деятельности и которая дает все основания полагать, что таможенное правонарушение будет совершено на территории государства другой Стороны;

б) способствующую обнаружению и пресечению таможенного правонарушения;

в) относительно случаев, выявленных таможенной службой государства одной Стороны, которые касаются другой Стороны в отношении источников поступления и маршрутов перемещения контрабандных товаров.

Таможенная служба одной Стороны по запросу таможенной службы другой Стороны передает копии документов по вопросам применения таможенного законодательства и положений;

Каждая из Сторон будет подтверждать получение документов от другой Стороны.

Статья 4. Целенаправленный контроль

По запросу таможенной службы одного государства таможенная служба другого государства в рамках своей компетенции и возможностей осуществляет целенаправленный контроль за:

а) товарами, перемещаемыми лицами, которые, по информации запрашивающей таможенной службы, совершили таможенное правонарушение или подозреваются в этом, в частности, за перемещением товаров такими лицами на/с территории государства запрашиваемой таможенной службы;

б) товарами, которые, по информации запрашивающей таможенной службы, являются предметами незаконного перемещения на территорию или с территории ее государства;

в) конкретными наземными, водными, воздушными и другими транспортными средствами, подозреваемыми в использовании при совершении таможенных правонарушений на территории государства запрашивающей таможенной службы.

Результаты такого контроля передаются запрашивающей таможенной службе.

Статья 5. Подтверждение подлинности

По запросу таможенной службы одного государства таможенная служба другого государства передает этой таможенной службе информацию относительно:

а) подлинности официальных документов, предъявляемых запрашивающей таможенной службе;

б) того, были ли товары, ввезенные на территорию государства запрашивающей таможенной службы, законно вывезены с территории государства другой Стороны;

в) того, были ли товары, вывезенные с территории государства запрашивающей таможенной службы, законно ввезены на территорию государства запрашиваемой таможенной службы.

Статья 6. Форма и содержание запроса

1. Запросы об оказании помощи в соответствии с настоящим Соглашением передаются в письменной форме. К запросам прилагаются документы, необходимые для их исполнения. Если того требуют обстоятельства, запрос может быть сделан в устной форме, однако он должен быть незамедлительно подтвержден в письменной форме.

2. Такие запросы должны содержать следующие данные:

а) наименование запрашивающей таможенной службы;

б) запрашиваемое действие;

в) предмет и основание запроса;

г) квалификацию и краткое описание существа дела, а также относящиеся к делу обстоятельства;

д) ссылки на законодательные акты, имеющие отношение к делу;

е) точные и исчерпывающие сведения о физических и юридических лицах, являющихся объектами запроса.

3. Запрос составляется на государственном языке запрашиваемой таможенной службы либо на английском или на другом языке, приемлемом для запрашиваемой таможенной службы, подписывается уполномоченным должностным лицом.

4. Запрос должен быть исполнен в срок не позднее одного месяца со дня его получения, если в каждом конкретном случае таможенными службами не будут согласованы иные сроки.

5. В случае необходимости запрашиваемая таможенная служба может запросить корректировку или дополнение к таким запросам.

Статья 7. Выполнение запроса

1. Любое содействие, оказываемое по запросу, осуществляется в соответствии с законодательством, действующим на территории государства запрашиваемой таможенной службы.

2. По запросу таможенной службы одного государства таможенная служба другого государства проводит в рамках своей компетенции проверку или выяснения обстоятельств, имеющих отношение к таможенному правонарушению, расследование которого производится на территории государства запрашивающей таможенной службы.

3. Передача документов является одним из видов выполнения запроса.

Подлинники документов запрашиваются в случаях, когда предоставления заверенных копий недостаточно. Подлинники полученных документов возвращаются при первой возможности.

4. Запрашиваемая таможенная служба принимает все необходимые меры для выполнения запроса в соответствии с законодательством ее государства.

5. Если запрашиваемая таможенная служба получает запрос, не входящий в ее компетенцию, она передает его компетентному органу своего государства и сообщает об этом, а также о результатах выполнения этого запроса запрашивающей таможенной службе. При этом выполнение запроса осуществляется по усмотрению такого компетентного органа.

6. Если в выполнении запроса отказано, запрашиваемая таможенная служба сообщает об этом в письменной форме запрашивающей таможенной службе с указанием причин отказа. Запрашиваемая таможенная служба предоставляет всю имеющуюся

информацию, которая может быть полезной для дальнейшего ведения дела, указанного в таком запросе.

Статья 8. Использование информации и документов

1. Информация, документы и другие сведения, полученные в соответствии с положениями настоящего Соглашения, используются только для целей, определенных настоящим Соглашением.

2. Информация, документы и другие сведения используются в иных целях, включая использование в качестве доказательства при судебных или административных разбирательствах, только с письменного согласия предоставившей их таможенной службы и при условии соблюдения любых ограничений, установленных этой таможенной службой.

Статья 9. Конфиденциальность

Любой информации, документам или сведениям, полученным в соответствии с положениями настоящего Соглашения, предоставляется получающей Стороной такая же степень защиты от огласки, как и подобной информации, документам или сведениям этой Стороны, полученным на территории ее государства.

Статья 10. Исключения из обязательств по оказанию помощи

1. Если таможенная служба одной Стороны считает, что оказание запрашиваемой помощи может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам ее государства либо наносит ущерб законным коммерческим интересам любого государственного или частного предприятия, либо может помешать проводимому разбирательству на территории ее государства, она может отказать в оказании помощи либо оказать ее при соблюдении определенных условий или требований.

2. Если таможенная служба одной Стороны обращается с запросом об оказании помощи, которую она сама, в случае аналогичного запроса

таможенной службы другой Стороны, не смогла бы оказать, в своем запросе она обращает внимание на это. Выполнение такого запроса передается на усмотрение запрашиваемой таможенной службы.

Статья 11. Борьба с незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ

1. Таможенные службы Сторон, с целью активизации действий по предотвращению, выявлению и пресечению незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, по собственной инициативе и в возможно короткий срок сообщают друг другу сведения о:

- а) лицах, о которых известно, что они вовлечены в незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ или подозреваются в этом;

- б) наземных, водных, воздушных или других транспортных средствах, контейнерах и почтовых отправлениях, о которых известно, что они используются для незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ или вызывают подозрения в этом отношении.

2. Таможенные службы по собственной инициативе передают друг другу всю имеющуюся информацию о применяемых способах незаконного оборота наркотических средств и психотропных веществ, а также о новых методах эффективной борьбы с контрабандой.

3. Таможенные службы по взаимному согласию и договоренности, во взаимодействии с иными правоохранительными органами государств Сторон, могут использовать контролируруемую поставку в отношении незаконно перемещаемых наркотических средств, психотропных веществ, прекурсоров, а также иных товаров, противоправные деяния с которыми являются контрабандой.

4. Решение об использовании контролируемой поставки и о формах ее осуществления принимается в каждом отдельном случае и может, при необходимости, учитывать договоренности по финансовым вопросам и порядку их осуществления.

Статья 12. Обмен опытом

1. Таможенные службы обмениваются опытом своей деятельности в следующих сферах:

а) таможенное законодательство;

б) организация и применяемые методы таможенного контроля товаров, пассажиров и почтовых отправлений;

в) использование технических средств таможенного контроля;

г) информация о контрабандной деятельности, ее видах, средствах сокрытия, новых методах совершения правонарушений, методах обнаружения и их результатах;

д) сотрудничество с другими таможенными службами, Советом таможенного сотрудничества и иными международными организациями;

е) другие вопросы, представляющие взаимный интерес.

2. Таможенные службы сотрудничают в следующих областях таможенного дела:

а) обмен визитами сотрудников таможенных служб и экспертами в случаях, представляющих взаимный интерес, в том числе с целью ознакомления с техническими средствами таможенного контроля, компьютерной техникой и другими современными научно-техническими средствами;

б) профессиональное обучение сотрудников;

в) обмен профессиональными, научными и техническими сведениями, касающимися таможенного дела.

Статья 13. Расходы

1. Запрашивающая таможенная служба возмещает запрашиваемой таможенной службе расходы, которые были произведены при выполнении запроса в соответствии с настоящим Соглашением, по оплате труда экспертов, переводчиков и явке свидетелей, не работающих в запрашиваемой таможенной службе.

2. Возмещение расходов, связанных с выполнением положений статьи 12 настоящего Соглашения, могут быть предметом отдельной договоренности между таможенными службами.

Статья 14. Выполнение Соглашения

1. Таможенные службы отдельно согласуют между собой установление прямых каналов связи между их центральными подразделениями и передают им полномочия осуществлять контакты.

2. Таможенные службы проводят консультации и разрешают вопросы, возникающие при толковании или применении положений настоящего Соглашения.

Статья 15. Территориальное действие Соглашения

Настоящее Соглашение имеет действие на таможенной территории Кыргызской Республики и на таможенной территории Монголии.

Статья 16. Вступление в силу и прекращение действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу через тридцать дней с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для вступления настоящего Соглашения в силу, сроком на 5 лет и будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды.

2. Настоящее Соглашение действует до истечения шести месяцев со дня получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

Статья 17. Решение спорных вопросов

Все спорные вопросы, возникающие между Сторонами, связанные с выполнением и применением положений настоящего Соглашения, решаются путем переговоров и консультаций.

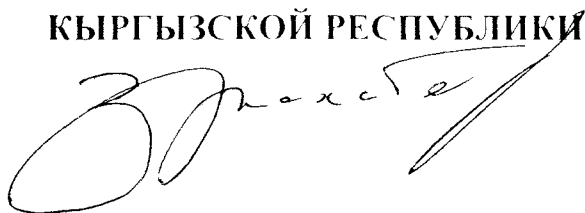
Статья 18. Внесение изменений и дополнений

В настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения по взаимному согласию Сторон.

Совершено в городе Бишкек 1 марта 2004 года, в двух подлинных экземплярах, каждый на кыргызском, монгольском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.

В случае возникновения разночтений, будет применяться текст на русском языке.

**ЗА
ПРАВИТЕЛЬСТВО
КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**



**ЗА
ПРАВИТЕЛЬСТВО
МОНГОЛИИ**

